

Gebrauchsanleitung für Stehleitern

Instruction manual for stepladders

Navodila za uporabo za prostostojče lestve

Návod k použití pro Štafovové žebříky

Gebruikershandleiding voor trapladders

Notice d'utilisation pour Escabeaux

Instrucciones de uso para Escaleras de tijera

Brugsanvisning for trappestiger

Bruksanvisning för trappstegar

Bruksanvisning for Trappestiger

Gebrauchsanleitung für Stehleitern

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. **Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.**

2. Technische Informationen

Die für den jeweiligen Leityp maßgeblichen technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht. Die Ersatzteilverfügbarkeit beträgt 10 Jahre.

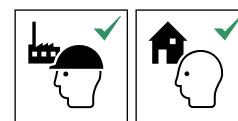
3. Anleitung für den Zusammenbau

Die Leitern werden i.d.R. komplett montiert ausgeliefert.

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Erstickungsgefahr durch Verpackung
- Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug
- Bei der Benutzung dieser Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden
- Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden
- Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch
- Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein, und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden
- Nur vorgesehene Trittfächen benutzen
- Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten
- Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich

5. Benutzung der Leiter, allgemeine Sicherheitshinweise



Leiter für den gewerblichen sowie privaten Bereich zugelassen



Anleitung beachten / Sturzgefahr

EN ISO 7010-W008



Keine beschädigte Leiter benutzen



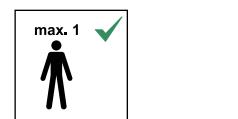
Maximale Belastung



Leiter nicht auf unebenem, losem sowie verunreinigtem Untergrund aufstellen



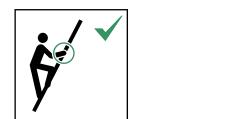
Seitliches Hinauslehnen vermeiden



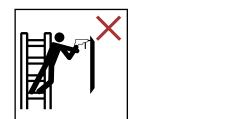
Max. 1 Person darf sich auf der Leiter befinden



Auf- / Absteigen nur mit Gesicht zur Leiter



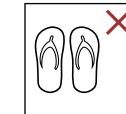
Beim Auf- oder Absteigen und Arbeiten an der Leiter sicher festhalten



Übermäßige seitliche Belastung vermeiden



Bei Benutzung der Leiter keine Gegenstände auf der Leiter tragen, die schwer oder unhandlich sind



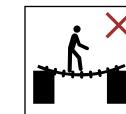
Geeignetes Schuhwerk tragen



Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamente, Alkohol- oder Drogenmissbrauch führen zur Gefährdung der Sicherheit



Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, und die Leiter nicht verwenden wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Leitern benutzen



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen

6. weitere Sicherheitshinweise

- Nicht zu lange ohne Unterbrechung auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr)
- Beim Transport von Leitern auf dem Dachträger müssen diese angemessen befestigt werden
- Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist
- Alle Verunreinigungen auf der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee
- Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen. (Wind, Eisglätte,...)
- Für gewerbliche Nutzer ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine hierfür befähigte Person erforderlich
- Die Bestandteile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen
- Bei Treppenhausleitern muss mindestens eine Holmverlängerung ganz eingeschoben sein
- Der Leiterschenkel mit den größeren Holmverlängerungen der Treppenhausleiter darf bei ausgeschobenen Holmverlängerungen nicht bestiegen werden

7. Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft

werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person erfolgen. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche und wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen.

Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden. Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist. Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z.B. Gummifüßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

8. Lagerung / Gebrauchs dauer

Für den Transport und zur Lagerung muss die Leiter gemäß Vorgaben vorbereitet und ggf. verpackt werden. Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden, muss die Leiter beim Transport sicher mit Spanngurten etc. befestigt werden. Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (eventuelle Stolpergefahr). Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

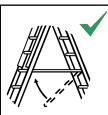
9. Verwendung als Stehleiter



Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen



Vor Benutzung auf vollständige, gesicherte Öffnung der beiden Leiternteile achten



Die Leiter nur mit eingelegter Spreizsicherung verwenden



Die obersten 2 Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung nicht als Standfläche benutzen



Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, außer Sie sind dafür ausleget



EN ISO 7910-P024

Horizontale Oberflächen, die der Platform einer Stehleiter ähneln, jedoch nicht dafür ausgelegt sind (z.B. Arbeitsablage aus Kunststoff) müssen deutlich auf der Oberfläche markiert sein. (falls konstruktionsbedingt erforderlich)

10. Hersteller

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Zu überprüfende Teile

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss folgendes berücksichtigt werden:

überprüfen, dass Holme / Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind

überprüfen, dass Holme / Schenkel um die Fixierungspunkte für andere Teile in gutem Zustand sind

überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind

überprüfen, dass Sprossen / Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind

überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind

überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind

überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen

überprüfen, dass die Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen

überprüfen, dass Leiterfüße / Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind

überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen ist (z.B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett)

überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren

überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist

überprüfen, dass die Gurtbänder nicht fehlen, nicht beschädigt, gerissen oder lose sind

Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.

Bei speziellen Leiternarten müssen weitere vom Hersteller angegebene Teile berücksichtigt werden.

Instruction manual for stepladders

1. Intended use

This ladder is a portable piece of work equipment which can be used in different locations. With this ladder, minor work can be carried out at heights at which using other work equipment is disproportionate (see Ordinance on Industrial Safety and Health). This ladder may only be used as described in this instruction and operating manual. Any other use is considered to be improper use. We will not be liable for any damage resulting from improper use. **Any modifications to the ladder, which have not been authorised by the manufacturer, will void any guarantee and warranty claims.**

2. Technical information

The technical information relevant for the respective ladder type can be found on the product. Spare parts will be available for 10 years.

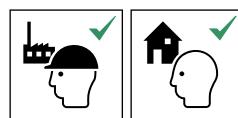
3. Assembly instructions

Usually, the ladders are completely assembled when delivered.

4. General safety instructions

- Danger of suffocation due to packaging
- Ladders and packaging materials are not toys
- When using this ladder, there is a fundamental risk of falling down or over. This may result in personal injuries and damage to property
- All work with and on the ladder must be carried out so that these hazards are kept to a minimum
- The ladder must only be used for light work of a short duration
- Do not work on the ladder for long periods without regular breaks. Fatigue endangers safe use
- The ladder must be suitable for the respective application and may only be used in the specified set-up position
- Only use the intended tread surfaces
- It is prohibited to modify the ladder or parts of the ladder
- Ensure firm grip of the ladder when carrying out work and climbing up and down
- It is essential to observe the valid national provisions and regulations, in particular during professional use
- When setting up the ladder, take care that there is no possible risk of it being struck by pedestrians, vehicles or doors, for example. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, if possible

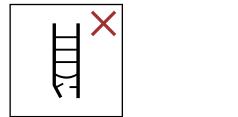
5. Use of the ladder, general safety instructions



Ladder approved for commercial and private use



Follow the instruction manual/risk of falling
EN ISO 7010-M002 EN ISO 7010-W008



Do not use damaged ladders



Maximum load



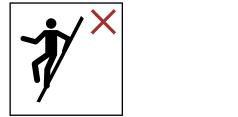
Do not put up the ladder on uneven, loose or contaminated ground



Avoid leaning out to the side



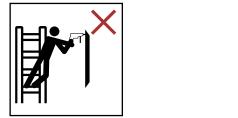
Only 1 person may stand on the ladder



Only climb up and down whilst facing the ladder



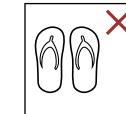
When climbing up or down and working on the ladder, maintain a firm grip of the ladder



Avoid excessive lateral loads



When using the ladder, do not transport heavy or unwieldy objects on the ladder



Wear suitable footwear



Do not use the ladder in case of physical restrictions. Certain medical conditions, medication as well as alcohol and drug abuse, can jeopardise your safety



Ascertain if there are any hazards from electrical equipment in the work area and do not use the ladder if there are any electrical hazards. For unavoidable work which involves live parts, use non-conductive ladders



Do not use the ladder as a bridge

6. Further safety instructions

- Do not remain on the ladder for long periods without breaks (fatigue is dangerous)
- When transporting ladders on a roof rack, they must be adequately fastened
- Before using the ladder, check whether it is suitable for the respective purpose
- Clean all contaminants from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow
- Do not use the ladder outdoors in unfavourable weather conditions. (Wind, black ice, ...)
- For commercial use, regular checks of the ladder must be performed by an appropriately qualified person
- It is prohibited to modify the components of the ladder
- Never change the position of the ladder during use
- With staircase ladders, at least one stringer extension must be completely inserted
- The ladder leg with the larger stringer extension of the staircase ladder must not be accessed when the stringer extension is extended

7. Maintenance / repairs

Care and maintenance of the ladder should ensure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damage. The functioning of moving parts must be ensured. Any repairs to the ladder must be performed by a qualified person. The ladder, in particular all moving

parts, should be cleaned immediately after use if visibly soiled. Only use commercially available and water-soluble cleaning products. Do not use aggressive, abrasive detergents. For commercial use, the ladder must be checked regularly for proper condition by a qualified person (visual inspection and functional check). The intervals for checking the ladder depend on the operating conditions, in particular the frequency of use, the loads during use, as well as the frequency and severity of any defects detected during previous checks. The employer must also ensure that damaged ladders are withdrawn from use and stored in such a way that further use is not possible prior to professional repair or disposal. When repairing or replacing parts, such as rubber feet, the manufacturer or dealer must be contacted, if necessary.

8. Storage / service life

For transport and storage, the ladder must be prepared and, if necessary, packaged as specified. In order to avoid any damage, the ladder must be securely fastened with lashing straps etc. during transport. The ladder should be stored in a dry place, either fully upright or lying flat. Any damage must be excluded and all parts must be protected against unfavourable weather conditions. Store the ladder in such a way that it is protected from children playing and that it is not an obstacle to anyone (possible tripping hazard). Used according to its intended purpose and maintained at regular intervals, the ladder is a piece of work equipment for long-term use.

9. Use as stepladder



Do not move sideways off the ladder to another surface



Before use, make sure both ladder parts are completely open and secure



Only use the ladder with engaged spreader lock



Without a platform and holding device, do not use the top two rungs of a stepladder as a standing surface



Stepladders must not be used as simple ladders unless they have been designed for that purpose



Horizontal surfaces resembling the platform of a stepladder that are, however, not designed for that purpose (e.g. plastic work tray) must be clearly marked on the surface. (If necessary for design reasons)

10. Manufacturer

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Parts to be checked

When performing regular checks, the following must be taken into account:

Check that the stringers / legs (upright parts) are not bent, curved, distorted, dented, torn, corroded or rotten

Check that the stringers / legs around the fixation points for other parts are in proper condition

Check that the fasteners (usually rivets, screws, bolts) are not missing and that they are not loose or corroded

Check that the rungs / steps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged

Check that the hinges between the front and back side are not damaged, loose or corroded

Check that the locking mechanism remains in the horizontal position, that the rear rails and corner braces are not missing and that they are not bent, loose, corroded or damaged

Check that the rung hooks are not missing, not damaged, loose or corroded and that they can be properly hooked into the rungs

Check that the guide brackets are not missing, not damaged, loose or corroded and that they engage properly into the stringer

Check that the ladder feet / foot caps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged

Check that the entire ladder is free from any contaminants (e.g. dirt, paint, oil or grease)

Check that the locking catches (if available) are not damaged or corroded and that they function properly

Check that no parts or fasteners of the platform (if available) are missing and that the platform is not damaged or corroded

Check that the belt straps are not missing, damaged, torn or loose

If one of the checks above does not produce a satisfactory result, the ladder should NOT be used.

For specific types of ladders, other parts specified by the manufacturer must be taken into account.

Navodila za uporabo za prostostojče lestve

1. Predvidena uporaba

Ta lestev je premični delovni pripomoček, ki se lahko uporablja na različnih mestih. Na tej lestvi se lahko izvajajo manjša dela na višinah, kjer ni primerna uporaba drugega delovnega pripomočka (glej Uredbo o varnosti delovne opreme). Ta lestev se lahko uporablja samo na načine, ki so opisani v teh navodilih za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja za neustrezno. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe. **Za kakšnekoli spremembe na lestvi, ki jih ne odobri proizvajalec, preneha veljati garancija za izdelek.**

2. Tehnični podatki

Za izdelek so priloženi ustrezni tehnični podatki za vsak tip lestve. Razpoložljivost nadomestnih delov je 10 let.

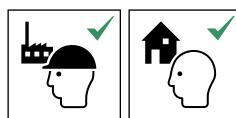
3. Navodilo za sestavljanje

Lestve se praviloma dostavijo popolnoma sestavljene.

4. Splošna varnostna navodila

- Nevarnost zadušitve zaradi embalaže
- Lestev in embalažni material niso igrače
- Obstaja nevarnost, da uporabnik pade iz lestve ali se lestev prevrne. To lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo
- Vsa dela na in ob lestvi se izvajajo tako, da se čim bolj zmanjšajo tovrstne poškodbe
- Lestev je primerena samo za kratkotrajna in nezahtevna dela
- Na lestvi se ne izvajajo dolgotrajna dela brez premorov. Utrujenost ogroža varno uporabo
- Lestev mora biti primerena za želeni način uporabe in se lahko uporablja samo v predpisanim namestitvenem položaju
- Uporabljati le predvidene pohodne površine
- Lestev oz. njenih delov se ne sme spremenjati
- Med deli, vzpenjanjem in sestopom je treba paziti, da boste trdno stali na lestvi
- Upoštevati je treba nacionalne veljavne določbe in predpise, še posebej pri profesionalni uporabi
- Pri postavljanju lestve, je treba upoštevati tveganja trčenja, npr. s pešci, vozili ali vrti. V delovnem območju zaprite vrata (ne zasilnih izhodov) in okna, če je to mogoče

5. Uporaba lestve, splošna varnostna navodila



Lestev je primerena za poslovno in zasebno uporabo



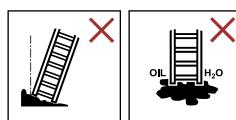
Upoštevajte navodila / nevarnost padca



Ne uporabljajte poškodovane lestve



Največja dovoljena obremenitev



Lestev ne postavljajte na neravna, rahla in umazana tla



Izogibajte se nagibanju vstran



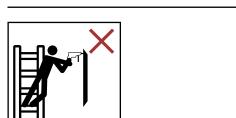
Na lestvi sme stati največ ena oseba



Na lestev se vzpenjajte in z nje sestopajte le z obrazom, obrnjenim proti lestvi



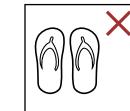
Pri vzpenjanju in sestopanju se trdno držite lestve



Izogibajte se prekomerni stranski obremenitvi



Med uporabo lestve ne prenašajte težkih ali nerodnih predmetov



Nosite ustrezno obutev



Lestve ne smete uporabljati v primeru fizičnih omejitev. Določena zdravstvena stanja, jemanje zdravil, zloraba alkohola ali poživil lahko vodijo do zmanjšanja varnosti



Ocenite vse morebitne nevarnosti v zvezi z električno opremo v delovnem območju in ne uporabljajte lestev, če obstaja nevarnost zaradi električnega toka. Za neizogibna dela pod električno napetostjo uporabljajte neprevodne lestve



Lestev ne uporabljajte kot mostu

6. dodatna varnostna navodila

- Na lestvi ne stojte dolgo brez rednih premorov (utrujenost je lahko nevarna)
- Pri transportu je potrebno lestev primerno pritrdirti na strešni nosilec
- Pred uporabo preverite, ali je lestev primerena za posamezno delo
- Odstranite vso nesnago z lestve, npr. vlažno barvo, umazanijo, olje ali sneg
- Lestev ne uporabljajte na prostem, če so slabi vremenski pogoji (npr. veter, poledenitev,...)
- Pri profesionalni uporabi mora ustrezno usposobljena oseba upraviti reden pregled
- Sestavni deli lestve se ne smejo spremenjati
- Med uporabo lestve nikoli ne premikajte v nov položaj
- Pri stopniščnih lestvah je treba v celoti vstaviti najmanj eno podaljšano nogo
- Ne vzpenjajte se na nogo lestve z večjo podaljšano nogo stopniščne lestve, če so podaljšane noge iztegnjene

7. Servisiranje / vzdrževanje

Z nego in vzdrževanjem zagotavljate pravilno delovanje lestve. Redno je treba preverjati, ali je lestev morda kje poškodovana. Redno preverjajte, ali gibljivi deli delujejo pravilno. Popravila na lestvi sme izvajati strokovno usposobljena oseba. Čiščenje lestve, še posebej gibljivih delov, je potreben opraviti takoj po uporabi. Uporabljajte samo trgovinska

in vodotopna čistilna sredstva. Ne uporabljajte agresivnih, abrazivnih sredstev. V primeru profesionalne rabe mora ustrezeno usposobljena oseba redno preverjati, ali je lestev v primernem stanju (vizualni pregled in preverjanje delovanja). Časovni intervali za preskušanje so odvisni od pogojev uporabe, posebno od pogostosti uporabe, zahtevnosti uporabe in pogostosti ter resnosti napak, ki so bile odkrite na lestvi med predhodnimi preskusi. Podjetnik mora prav tako poskrbeti, da so poškodovane lesteve umaknjene iz uporabe in skladiščene tako, da jih ni mogoče nadalje uporabljati, dokler jih ne popravi strokovnjak ali niso odstranjene. Pri popravilu ali zamenjavi delov, kot npr. gumijastih nogic, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca.

8. Skladiščenje / uporabnost

Lestev mora biti za transport in skladiščenje pripravljena in pakirana v skladu s smernicami. Da bi se izognili poškodbam, je potrebno lestev pri transportu varno pritrdirti z napenjalnimi trakovi, ipd. Lestev skladiščite v suhem okolju v navpičnem položaju ali jo položite na ravno površino. Poskrbite, da ne pride do materialne poškodbe na lestevi in zaščitite vse njene dele pred vremenskimi vplivi. Lestev skladiščite tako, da je otroci ne morejo uporabljati med igro in da nikogar ne ovira (možna nevarnost spotikanja). Ob ustreznih uporabi in rednem vzdrževanju bo lestev dolgo časa služila kot uporabno delovno orodje.



Prostostoječih lestev ne uporabljajte kot prislonilne lestve, razen če ste zato usposobljeni



Vodoravne površine, ki so podobne ploščadi prostostoječe lestve, vendar zato niso zasnovane (npr. delovne odlagalne površine iz plastike) morajo biti na površini jasno označene (če to zahteva model)

10. Proizvajalec

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Deli, ki jih je potrebno preveriti

Med rednim preverjanjem upoštevajte naslednje točke:

preverite, da prečniki / kraki (pokončni deli) niso ukrivljeni, upognjeni, zviti, obtolčeni, razpokani, razjedeni ali zarjaveli

preverite, ali so prečniki / kraki okrog pritrtilnih točk za druge dele v dobrem stanju

preverite, da pritrtilni elementi (navadno kovice, vijaki, sorniki) ne manjkajo, da niso zrahljani ali zarjaveli

preverite, da letve / stopnice ne manjkajo in niso zrahljane, močno obrabljeni, zarjavele ali poškodovane

preverite, da spoji med sprednjo in hrbtno stranjo niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli

preverite, da je zapah v vodoravnem položaju, da zadnja vodila in ojačitve ne manjkajo, niso zviti, zrahljani, zarjaveli ali poškodovani

preverite, da letveni kavli ne manjkajo, niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli in da se pravilno pritrdirjo v letve

preverite, da vodilni nosilci ne manjkajo, niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli in da pravilno zaskočijo v prečnike

preverite, da nogice lesteve / zaključne kape ne manjkajo in niso zrahljane, močno obrabljeni, zarjavele ali poškodovane

preverite, da na celotni lesti ni nesnage (npr. umazanje, barve, olja ali maščobe)

preverite, da zaskočni zapahi (če so na voljo) niso poškodovani ali zarjaveli ter da pravilno delujejo

preverite, da nobeni deli ali pritrtilni elementi ploščadi (če je na voljo) ne manjkajo in da ploščad ni poškodovana ali zarjavela

preverite, da trakovi ne manjkajo, niso poškodovani ali zrahljani

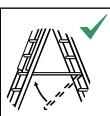
9. Uporaba kot prostostoječa lestev



S prostostoječe lestve ne sestopajte s strani na druge površine



Pred uporabo preverite, ali so odprtine obeh delov lesteve popolnoma zavarovane



Lestev uporabljajte samo z vgrajenim premičnim varovalom



Ne uporabljajte najvišjih 2 letev prostostoječe lesteve kot stojilče brez ploščadi in držala za roke

Če kateri od zgoraj navedenih pregledov ne zadovoljuje kriterijem, potem lestev NE smeti uporabljati.

Pri posebnih vrstah lestev je treba upoštevati druge dele, ki jih je določil proizvajalec.

Návod k použití pro Štafové žebříky

1. Použití v souladu s určením

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který najde své využití na nejrůznějších místech. S tímto žebříkem je možné provádět drobnější práce ve výškách, při nichž použít jiných pracovních prostředků není opodstatněné (provozní bezpečnostní řád). Tento žebřík je dovoleno používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití a obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody vzniklé použití v rozporu s určením neneseme zodpovědnost. **Změny na žebříku, které nejsou autorizované výrobcem, vedou k zániku záruky.**

2. Technické informace

Na produktu jsou uvedeny pouze technické informace podstatné pro příslušný typ žebříku. Dostupnost náhradních dílů je garantovaná po dobu 10 let.

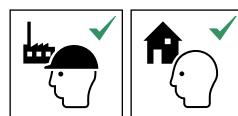
3. Návod k sestavení

Žebříky se zpravidla dodávají v kompletně smontovaném stavu.

4. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí udušení obalovým materiálem
- Žebříky a obalový materiál nejsou dětské hračky
- Při použití tohoto žebříku hrozí principiálně nebezpečí pádu resp. převrácení. Může tak dojít k poranění osob a k věcným škodám
- Všechny práce s žebříkem a na něm je nutné provádět tak, aby byla nebezpečí co možná nejmenší
- Žebříky používejte pouze pro snadné a krátkou dobu trvající práce
- Nepracujte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek. Únavu ohrožuje bezpečné použití
- Žebřík musí být určený pro dané použití a smí se používat pouze v předepsané poloze postavení
- Používejte pouze stanovené nášlapné plochy
- Žebříky resp. Části žebříků není dovoleno měnit
- Při práci, stoupání na žebřík a sestupování z něj dbejte na bezpečnou stabilitu
- Především při profesionálním použití je nutné dodržovat národní platná ustanovení
- Když je žebřík umístěn na daném místě, je nutné dbát na nebezpečí kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to možné, nezahrazujte dveře (nouzové východy) a okna v pracovní oblasti

5. Použití žebříků, všeobecné bezpečnostní pokyny



Žebřík je schválený jak pro průmyslové, tak i pro soukromé použití



Řídte se návodem / nebezpečí pádu

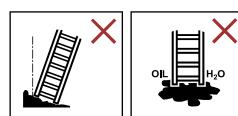
EN ISO 7010-W008



Nepoužívejte poškozené žebříky



Maximální zatížení



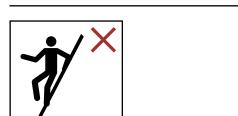
Žebřík nestavějte na nerovný, nepevný ani znečištěný podklad



Vyvarujte se naklánění do strany



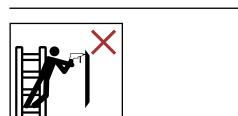
Na žebříku se smí nacházet max. 1 osoba



Vystupování a sestupování pouze čelem k žebříku



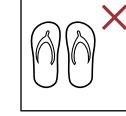
Při stoupání na žebřík, práci na žebříku a sestupování ze žebříku se pevně držte



Vyvarujte se nadměrného bočního zatížení



Při použití nevynášeje na žebřík těžké a objemné předměty



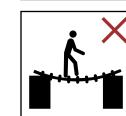
Noste vhodnou obuv



V případě tělesných omezení žebřík nepoužívejte. Určité zdravotní skutečnosti, léky, požití alkoholu nebo drog mají za následek ohrožení bezpečnosti



Zjistěte rizika vycházející z elektrických provozních prostředků v pracovní oblasti a pokud existují nebezpečí v důsledku elektrického proudu, žebřík nepoužívejte. Pro nezbytné práce pod elektrickým napětím použijte nevodivé žebříky



Nepoužívejte žebříky jako přemostění

6. Další bezpečnostní pokyny

- Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho bez přestávky (únavu představuje nebezpečí)
- Při transportu žebříků na střešním nosiči musí být tyto důkladně upevněny
- Před použitím zkонтrolujte, zda je žebřík vhodný pro příslušné použití
- Všechny nečistoty z žebříku odstraňte (např. Mokrou barvu, nečistoty, olej nebo sníh)
- Při nepříznivém počasí nepoužívejte žebřík venku (vítr, náledí,...)
- Pro průmyslové uživatele je nutná pravidelná kontrola tímto pověřenou osobou
- Součásti žebříků není dovoleno měnit
- Žebříky nikdy nedávejte do nové polohy zatímco jsou používány
- U schodišťových žebříků musí být minimálně jedna prodlužovací noha zcela zasunuta
- Na rameno schodišťového žebříku s delšími prodlužovacími nohami není dovoleno při vysunutých prodlužovacích nohách stoupat

7. Údržba

Pěče a údržba žebříků má zajistit jejich funkčnost. Žebřík je nutné pravidelně kontrolovat ohledně poškození. Musí být zajištěna funkčnost pohyblivých dílů. Opravy na žebříku smí provádět pouze odborná osoba. Vyčištění žebříku, především pohyblivých částí, by se mělo v případě viditelného znečištění provést okamžitě po použití. Používejte pouze

běžně dostupné čisticí prostředky rozpustné ve vodě. Nepoužívejte žádné agresivní, drhnoucí prostředky. Při průmyslovém použití je nutná pravidelná, opakovaná kontrola řádného stavu ze stran pověřené osoby (vizuální kontrola a kontrola funkce) Intervaly kontrol se řídí provozními podmínkami, především podle četnosti použití, zatížení při použití a četnosti výskytu těžce zjistitelných nedostatků při předchozích kontrolách. Podnik musí rovněž dbát o to, aby byly poškozené žebříky staženy z užívání a skladovány tak, aby nebylo možné jejich další používání do odborné opravy resp. likvidace. Při opravě a výměně dílů, např. gumových nožiček, je případně nutné kontaktovat výrobce nebo prodejce.

8. Skladování / životnost

Pro přepravu a skladování je nutné žebřík připravit a příp. zabalit podle předpisů. Aby se předešlo jakýmkoli poškození, musí být žebřík při přepravě upevněn upínacími pásy atd. Skladovat by se měl žebřík v suchém prostředí, stojící kolmo, nebo naplocho ležící. Musí být vyloučena jakákoli poškození a všechny díly musí být chráněny před povětrnostními vlivy. Skladujte žebřík tak, aby byl chráněn před hrajícími se dětmi a aby nebyl nikdo omezen (případné nebezpečí zakopnutí). Při použití v souladu s určením a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě užitelným pracovním prostředkem.



Štafové žebříky se nesmí používat jako přístavné žebříky, pokud k tomu nejsou určeny



Horizontální povrchy, které se podobají platformě štafového žebříku, nejsou však k tomuto účelu určeny (např. Pracovní odkladiště z plastu) musí být na povrchu výrazně označeny. (Pokud je to z konstrukčního hlediska potřebné)

10. Výrobce

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Kontrolované díly

Při pravidelných kontrolách je nutné zohlednit následující:

Zkontrolovat, zda nejsou podpěry / ramena (zpříma stojící části) ohnuté, zkřivené, zkroucené, vyboulené, prasknuté, zkorodované či shnilé

Zkontrolovat zda jsou podpěry / ramena kolem upevňovacích bodů ostatních dílů v dobrém stavu

Zkontrolovat, zda nechybí upevnění (obyčejně, nýty, šrouby, čepy) a zda nejsou uvolněné nebo zkorodované

Zkontrolovat, zda nechybí šprušle / schůdky, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené

Zkontrolovat, zda nejsou klouby mezi přední a zadní stranou poškozené, uvolněné či zkorodované

Zkontrolovat, zda zůstává pojistka v horizontální poloze, zda zadní kolej a vyztužení roků nechybí, nejsou ohnuté, uvolněné zkorodované ani poškozené

Zkontrolovat, zda nechybí háky šprušlí, zda nejsou poškozené, uvolněné či zkorodované a zda je lze řádně na šprušle zaháknout

Zkontrolovat, zda nechybí vodicí ramínka, zda nejsou poškozená, uvolněná či zkorodované a zda řádně zasahují do podpěry

Zkontrolovat, zda nechybí nožičky žebříku / čepičky nožiček, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené

Zkontrolovat, zda je celý žebřík zbaven nečistot (např. špíny, barvy, oleje nebo tuku)

Zkontrolovat, zda není zajišťovací západka (pokud k dispozici) poškozené či zkorodovaná a zda řádně funguje

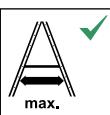
Zkontrolovat, zda nechybí žádné díly či upevnění platformy (pokud k dispozici) a zda platforma není poškozená či zkorodovaná

Zkontrolovat pásky, zda nechybí, nejsou poškozené, roztržené nebo volné

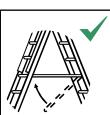
9. Použití jako štafový žebřík



Ze štafového žebříku nepřelézejte bočně na jiný povrch



Při použití dbejte na kompletní, zajištěně otevření obou částí žebříku



Žebřík používejte pouze se zajištěnou rozpěrkou



Dvě vrchní šprušle štaflí bez platformy a přídržného zařízení nepoužívejte ke stání

Pokud některá z výše uvedených kontrol nedopadne uspokojivě, NEMĚL by se žebřík používat.

U speciálních druhů žebříků je nutné zohlednit další výrobcem jmenované díly.

Gebruikershandleiding voor trapladders

1. Gebruik overeenkomstig de bestemming

Deze ladder is een mobiel werkmiddel dat op verschillende plaatsen kan worden gebruikt. Met deze ladder kunnen werkzaamheden van geringe omvang op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere werkmiddelen niet aangewezen is (zie verordening inzake bedrijfsveiligheid). Deze ladder mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze gebruikers- en bedieningshandleiding. Iedere andere toepassing geldt als oneigenlijk. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik. **Veranderingen aan de ladder die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, leiden tot het verlies van de garantie.**

2. Technische informatie

De bepalende technische informatie voor het respectievelijke laddertype is aangebracht op het product. De beschikbaarheid van reserveonderdelen bedraagt 10 jaar.

3. Richtlijnen voor de montage

De ladders worden doorgaans compleet gemonteerd geleverd.

4. Algemene veiligheidsinstructies

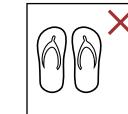
- Verstikkingsgevaar door de verpakking
- Ladders en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed
- Bij het gebruik van deze ladder bestaat er principieel gevaar voor naar beneden vallen en omvallen. Daardoor kunnen personen gewond raken en voorwerpen worden beschadigd
- Alle werkzaamheden met en op de ladder moeten zodanig worden uitgevoerd dat deze gevaren zo klein mogelijk worden gehouden
- De ladder mag alleen worden gebruikt voor lichte werkzaamheden van korte duur
- Werk niet te lang zonder regelmatige onderbreking op de ladder. Vermoeidheid brengt een veilig gebruik in gevaar
- De ladder moet geschikt zijn voor de desbetreffende toepassing en mag alleen in de voorgeschreven opstellingspositie worden gebruikt
- Gebruik alleen de voorziene treden
- De ladder of delen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Er moet worden gezorgd voor voldoende stabiliteit bij het werken en bij het beklimmen en afdalen
- De geldende nationale bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij professioneel gebruik steeds in acht worden genomen
- Als de ladder wordt opgesteld, moet er rekening worden gehouden met het risico van een botsing, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied indien mogelijk

5. Gebruik van de ladder, algemene veiligheidsinstructies

	Ladder goedgekeurd voor professioneel en huishoudelijk gebruik
	Neem de handleiding in acht / valgevaar
	Gebruik geen beschadigde ladder
	Maximale belasting
	Stel de ladder niet op een oneffen, losse of verontreinigde ondergrond op
	Vermijd zijwaarts leunen tot buiten de ladder
	Max. 1 persoon mag zich op de ladder bevinden
	Beklimmen / afdalen alleen met het gezicht naar de ladder
	Houd u stevig vast aan de ladder bij het beklimmen of afdalen
	Vermijd overmatige zijdelingse belasting



Draag bij het gebruik van de ladder geen voorwerpen op de ladder die zwaar of onhandig zijn



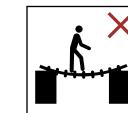
Draag geschikt schoeisel



Gebruik de ladder niet in geval van fysieke beperkingen. Bepaalde gezondheidssomstandigheden, medicijnen, alcohol- of drugsmisbruik leiden tot veiligheidsrisico's



Stel alle risico's vast die in het werkgebied bestaan door elektrische bedrijfsmiddelen en gebruik de ladder niet wanneer er risico's bestaan door elektrische stroom. Gebruik voor onvermijdbare werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders



Gebruik de ladder niet als overbrugging

6. Verdere veiligheidsinstructies

- Blijf niet te lang zonder onderbreking op de ladder (vermoeidheid is een gevaar)
- Bij het transport van ladders op een dakdrager moeten deze correct worden bevestigd
- Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de ladder geschikt is voor de desbetreffende toepassing
- Verwijder alle verontreinigingen op de ladder, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw
- Gebruik de ladder niet in open lucht bij ongunstige weersomstandigheden. (Wind, ijzel,...)
- Voor professionele gebruikers is een regelmatige controle door hiervoor gekwalificeerde personen noodzakelijk
- De bestanddelen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Breng de ladder nooit tijdens het gebruik in een nieuwe positie
- Bij trappenhuisladders moet minimaal een stijlverlenging helemaal ingeschoven zijn
- De ladderpoot met de grotere stijlverlengingen van de trappenhuisladder mag bij uitgeschoven stijlverlengingen niet worden beklimmen

7. Onderhoud / instandhouding

De verzorging en het onderhoud van de ladder moeten de functionaliteit verzekeren. De ladder moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen. De functie van bewegende onderdelen moet verzekerd

zijn. Reparaties aan de ladder moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon. De reiniging van de ladder, in het bijzonder van alle bewegende onderdelen, moet bij zichtbare verontreiniging onmiddellijk na het gebruik plaatsvinden. Gebruik alleen gangbare en wateroplosbare reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve, schurende middelen. Bij professioneel gebruik van de ladder is een regelmatige, periodieke controle op correcte toestand door een gekwalificeerde persoon noodzakelijk (visuele controle en functiecontrole). De intervallen voor de controles zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en in het bijzonder van de gebruiks frequentie, de belasting bij het gebruik en de frequentie en ernst van vastgestelde gebreken bij voorgaande controles. De ondernemer moet er eveneens voor zorgen dat beschadigde ladders buiten gebruik worden gesteld en zodanig worden bewaard dat verder gebruik tot aan de correcte reparatie of afvalverwerking niet mogelijk is. Bij reparatie en vervanging van onderdelen, zoals bijv. rubberen poten, is het eveneens noodzakelijk om contact op te nemen met de fabrikant of dealer.

8. Opslag / gebruiksduur

Voor het transport en de opslag moet de ladder volgens de voorschriften worden voorbereid en eventueel verpakt. Om elke beschadiging te vermijden, moet de ladder bij het transport veilig worden bevestigd met spanriemen enz. De opslag van de ladder moet rechtopstaand of horizontaal liggend gebeuren in een droge omgeving. Elke beschadiging moet worden uitgesloten en alle onderdelen moeten beschermd zijn tegen weersomstandigheden. De ladder moet zodanig worden opgeslagen dat ze beveiligd is tegen spelende kinderen en dat er geen personen worden gehinderd (eventueel struikelgevaar). Bij gebruik overeenkomstig de bestemming en bij regelmatig onderhoud is de ladder een werkmiddel dat langdurig kan worden gebruikt.

9. Gebruik als trapladder



Klim niet zijwaarts van de trapladder over op een ander oppervlak



Zorg er voor het gebruik voor dat beide delen van de ladder volledig geopend en beveiligd zijn



Gebruik de ladder alleen bij een aangebrachte spreidbeveiliging



Gebruik de bovenste 2 sporten van een trapladder zonder platform en kleminrichting niet als standvlak



Trapladders mogen niet worden gebruikt als aanleunladders, tenzij ze daarvoor bestemd zijn



Horizontale oppervlakken die lijken op het platform van een trapladder, maar niet daarvoor bestemd zijn (bijv. werkvlak uit kunststof) moeten duidelijk op het oppervlak gemaakte zijn. (Indien dit als gevolg van de constructie noodzakelijk is)

10. Fabrikant

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Te controleren onderdelen

Bij regelmatige controles moet rekening worden gehouden met het volgende:

controleer of de bomen / benen (rechtopstaande onderdelen) niet verbogen, gekromd, verdraaid, gedeukt, gescheurd, verroest of rot zijn

controleer of de bomen / benen rond de fixeerpunten voor andere onderdelen in goede staat zijn

controleer of bevestigingen (gewoonlijk klinknagels, schroeven, bouten) niet ontbreken en niet los of verroest zijn

controleer of sporten / treden niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn

controleer of scharnieren tussen de voor- en achterzijde niet beschadigd, los of verroest zijn

controleer of de vergrendeling in horizontale positie blijft, achterste rails en hoekverstevigingen niet ontbreken en niet verbogen, los, verroest of beschadigd zijn

controleer of sporthaken niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct aan de sporten kunnen worden bevestigd

controleer of de geleidebeugels niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct in de boom grijpen

controleer of de ladderpoten / afdekkappen aan de poten niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn

controleer of de volledige ladder vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, verf, olie of vet)

controleer of de vergrendelingselementen (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en correct functioneren

controleer of er geen onderdelen of bevestigingen van het platform (indien aanwezig) ontbreken en of het platform niet beschadigd of verroest is

controleren dat de riemen niet ontbreken, niet beschadigd of gescheurd zijn of loszitten

Als één van de bovenstaande controles niet tot een bevredigend resultaat leidt, dan mag de ladder NIET worden gebruikt.

Bij speciale laddertypes moeten andere door de fabrikant aangegeven onderdelen worden gecontroleerd.

Notice d'utilisation pour Escabeaux

1. Utilisation conforme

Cette échelle est un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé dans des lieux différents. Avec cette échelle, des travaux de faible ampleur peuvent ainsi être effectués en hauteur, pour lesquels l'utilisation d'autres équipements de travail n'est pas proportionné (voir la directive concernant la sécurité dans l'entreprise). Cette échelle peut uniquement être utilisée tel que décrit dans cette notice d'utilisation et ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme étant non-conforme. Toute responsabilité est déclinée pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme. **Des modifications sur l'échelle, qui ne sont pas autorisées par le fabricant, conduisent à l'annulation de la garantie et de la responsabilité.**

2. Informations techniques

Les informations techniques fondamentales pour le type d'échelle respectif sont apposées sur le produit. La disponibilité des pièces de rechange s'élève à 10 ans.

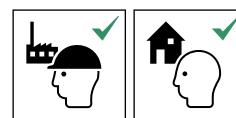
3. Notice pour le montage

Les échelles sont généralement livrées montées complètement.

4. Consignes de sécurité générales

- Risque de suffocation par l'emballage
- Les échelles et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets pour enfant
- Lors de l'utilisation de cette échelle, le risque de chute ou de basculement existe fondamentalement. De ce fait, des personnes peuvent être blessées et des objets peuvent être endommagés
- Tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de telle manière que ces dangers soient minimisés autant que possible
- L'échelle doit uniquement être utilisée pour des travaux simples d'une courte durée
- Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans interruption régulière. La fatigue menace l'utilisation sûre
- L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et doit uniquement être utilisée dans la position debout prescrite
- Uniquement utiliser les surfaces de marche prévues
- L'échelle ou des pièces de l'échelle ne doivent pas être modifiées
- Veiller à un appui sûr lors du travail ainsi que lors de la montée et de la descente
- Les directives et règlements nationaux s'appliquant sont à respecter obligatoirement, en particulier lors d'une utilisation professionnelle
- Lorsque l'échelle est mise en position, il faut veiller au risque de collision, p. ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller si possible les portes (pas les sorties de secours) et les fenêtres

5. Utilisation de l'échelle, consignes de sécurité générales



Échelle homologuée aussi bien pour le secteur privé que le secteur commercial



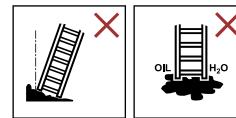
Respecter la notice / le risque de chute



Ne pas utiliser une échelle endommagée



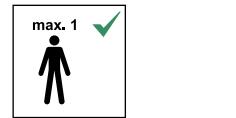
Charge maximale



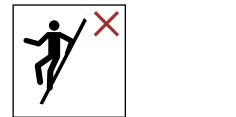
Ne pas poser les échelles sur des terrains irréguliers, lâches ou encrassés



Éviter de se pencher latéralement



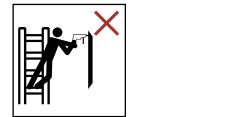
Au max. 1 personne peut se trouver sur l'échelle à la fois



Monter/Descendre uniquement avec le visage dirigé vers l'échelle



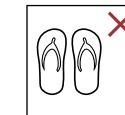
Tenir fermement l'échelle lors de la montée, de la descente et lors des travaux



Éviter une charge latérale excessive



Lors de l'utilisation de l'échelle, ne pas porter des objets qui sont lourds ou encombrants sur l'échelle



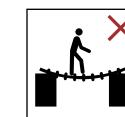
Porter des chaussures adaptées



Ne pas utiliser les échelles dans le cas de limitations physiques. Certaines situations sanitaires, des médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues conduisent à une mise en danger de la sécurité



Identifier tous les risques survenant dans la zone de travail par des équipements électriques et ne pas utiliser l'échelle lorsqu'il existe des risques résultant d'un courant électrique. Pour des travaux inévitables sous tension électrique, utiliser des échelles non-conductrices



Ne pas utiliser l'échelle comme moyen de franchissement

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans interruption (la fatigue est un danger)
- Lors du transport d'échelles sur les barres de toit, celles-ci doivent être fixées de manière adéquate
- Avant l'utilisation, contrôler si l'échelle est adaptée pour l'utilisation respective
- Éliminer tous les encrassements sur l'échelle, p. ex. de la peinture humide, des encrassements, de l'huile ou de la neige
- Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur en cas de conditions météorologiques défavorables. (vent, verglas,...)
- Pour les utilisateurs commerciaux, un contrôle régulier effectué par une personne agréée pour cela est nécessaire
- Les composants de l'échelle ne doivent pas être modifiés
- Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position lorsqu'elle est utilisée
- Pour les échelles de cage d'escalier, au minimum une rallonge de montant doit être insérée jusqu'au bout
- Le côté extensible avec les rallonges de montant les plus grandes de l'échelle de cage d'escalier ne doit pas être gravé lorsque les rallonges de montant sont sorties

7. Maintenance / Entretien

L'entretien et la maintenance de l'échelle doit assurer sa fonctionnalité. L'échelle doit être contrôlée régulièrement quant à des endommagements. Le fonctionnement des pièces mobiles doit être garanti. Les réparations sur l'échelle doivent avoir été effectuées par une personne qualifiée. Le nettoyage de l'échelle, en particulier de toutes les pièces mobiles, doit avoir lieu immédiatement après utilisation lors d'encrassements visibles. N'utiliser que des produits de nettoyage usuels et solubles. Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs. Lors de l'utilisation commerciale de l'échelle, un contrôle régulier et récurrent quant à l'état conforme est nécessaire par une personne habilitée (contrôle visuel et fonctionnel). Les écarts de temps pour le contrôle s'orientent selon les conditions de fonctionnement, en particulier la fréquence d'utilisation, l'effort lors de l'utilisation ainsi que la fréquence et la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. L'entreprise doit également assurer que les échelles défectueuses soient retirées de l'utilisation et conservées de telle manière qu'une poursuite de l'utilisation est impossible jusqu'à la réparation conforme ou l'élimination. Lors de la réparation et du remplacement de pièces, comme p. ex. les pieds en caoutchouc, le fabricant ou le distributeur sont à contacter si nécessaire.

8. Stockage / Durée de service

Pour le transport et le stockage, l'échelle doit être préparée selon les directives et être emballée le cas échéant. Afin d'empêcher tout endommagement, l'échelle doit être fixée de manière sécurisée lors du transport avec des sangles de serrage. Le stockage de l'échelle doit avoir lieu à la verticale ou à l'horizontale dans un environnement sec. Tout endommagement doit être exclu et tous les composants doivent être protégés des conditions météorologiques. Stocker l'échelle de telle manière qu'elle soit protégée des enfants qui jouent et que personne ne soit entravé (risque de trébuchement). Lors d'une utilisation conforme et d'une maintenance régulière, l'échelle est un outil de travail utilisable sur le long terme.

9. Utilisation comme escabeau



Les escabeaux ne doivent pas être utilisés en tant qu'échelles simples, hormis s'ils sont conçus pour cela



Les surfaces horizontales, qui ressemblent à la plateforme d'un escabeau, mais qui ne sont toutefois pas conçues pour cela (p. ex. étagère de travail en plastique) doivent être marquées clairement sur la surface. (si nécessaire de par la construction)

10. Fabricant

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Pièces à contrôler

Lors de contrôles réguliers, les points suivants doivent être pris en compte :

contrôler que les barres / les traverses (pièces redressées) ne soient pas tordues, courbées, vrillées, cabossées, fissurées, corrodées ou pourries

contrôler que les barres / les traverses autour des points de fixation pour d'autres pièces soient en bon état

contrôler que les fixations (habituellement les rivets, les vis, les écrous) ne manquent pas et ne soient pas lâches ou corrodées

contrôler que les échelons / marches ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés

contrôler que les articulations entre le côté avant et le côté arrière ne soient pas endommagées, lâches ou corrodées

contrôler que le verrouillage reste en position horizontale, que les glissières arrières et les raidisseurs d'angles ne manquent pas et ne soient pas tordus, lâches, corrodés ou endommagés

contrôler que les crochets d'échelons ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement sur les crochets

contrôler que les supports de guidage ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement dans la barre

contrôler que les pieds de l'échelle / les capuchons antidérapants ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés

contrôler que l'ensemble de l'échelle soit exempt de tout encrassement (p. ex. saleté, peinture, huile ou graisse)

contrôler que les loqueteaux de verrouillage (si disponible) ne soient pas endommagés ou corrodés et qu'ils fonctionnent de manière conforme

contrôler qu'aucune pièce ou fixation de la plateforme (si disponible) ne manque et que la plateforme ne soit pas endommagée ou corrodée

vérifier que les sangles sont bien présentes et qu'elles ne sont ni endommagées, ni déchirées ni desserrées

Si un des contrôles mentionnés ci-dessus ne produit pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.

Pour des types d'échelle spéciaux, des pièces supplémentaires indiquées par le fabricant doivent être prises en considération.



Ne pas quitter l'escabeau latéralement vers une autre surface



Avant l'utilisation, veiller à une ouverture complète et sécurisée des deux parties d'échelle



Utiliser l'échelle uniquement lorsque la protection contre l'écartement est insérée



Ne jamais utiliser les 2 échelons supérieurs d'un escabeau sans plateforme et dispositif de maintien comme surface d'appui

Instrucciones de uso para Escaleras de tijera

1. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo móvil que puede utilizarse en diferentes lugares. Con esta escalera, pueden llevarse a cabo trabajos de escasa entidad en alturas en las que no resulte razonable utilizar otros medios de trabajo (véase el Reglamento sobre seguridad laboral). Tan solo se permite el uso de esta escalera según lo descrito en las presentes instrucciones de uso y manejo. Cualquier otro uso se considerará no conforme a lo previsto. No se asumirá responsabilidad por los daños derivados de un uso no conforme a lo previsto. **Los cambios en la escalera sin autorización del fabricante conllevarán la pérdida de la garantía.**

2. Información técnica

La información técnica correspondiente para cada modelo de escalera aparece colocada en el producto. La disponibilidad de las piezas de recambio es de 10 años.

3. Instrucciones de montaje

Normalmente, las escaleras se entregan completamente montadas.

4. Indicaciones de seguridad generales

- Peligro de asfixia por el embalaje
- Las escaleras y el material de embalaje no son juguetes
- Al utilizar esta escalera, existe fundamentalmente el riesgo de caerse. Esto puede causar lesiones personales y dañar objetos
- Todos los trabajos con la escalera y sobre ella deben llevarse a cabo de modo tal que estos riesgos sean los menores posibles
- La escalera solo debe utilizarse para trabajos ligeros de corta duración
- No trabajar demasiado tiempo sobre la escalera sin interrupciones periódicas. El cansancio pone en riesgo el uso seguro
- La escalera debe ser apta para el correspondiente uso y solo podrá utilizarse en la posición de colocación prescrita
- Utilizar solo los escalones previstos
- No se permiten cambios en la escalera o partes de la misma
- Se debe prestar atención a una sujeción segura durante los trabajos, así como al subir y bajar
- Es imprescindible seguir las disposiciones nacionales vigentes, en especial si se hace un uso profesional de la escalera
- Al poner la escalera en posición, se debe prestar atención al riesgo de choque, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Bloquear las puertas (no salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo en la medida de lo posible

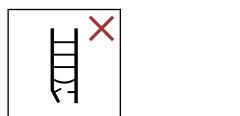
5. Uso de la escalera, indicaciones de seguridad generales



Escalera autorizada para entornos comerciales y privados



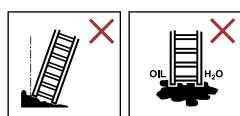
Seguir las instrucciones / Peligro de caídas



No utilizar escaleras dañadas



Carga máxima



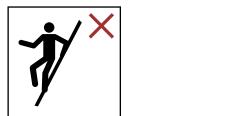
No colocar la escalera sobre superficies desiguales, poco sólidas o sucias



Evitar apoyarse hacia fuera por un lateral



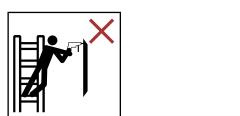
Sobre la escalera puede estar como máximo 1 persona



Subir / bajar solo de cara a la escalera



Es necesario sujetarse con seguridad a la escalera al subir o bajar y al realizar trabajos



Evitar cargas laterales excesivas



No llevar objetos pesados o poco manejables al utilizar la escalera



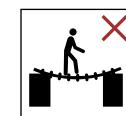
Llevar zapatos adecuados



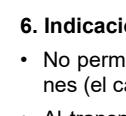
No utilizar la escalera en caso de sufrir limitaciones físicas. En determinadas condiciones sanitarias, por ejemplo, en caso de haber consumido medicamentos, alcohol o drogas, se pone en riesgo la seguridad



Determinar todos los riesgos derivados de los medios de operación eléctricos en el área de trabajo y no utilizar la escalera si existen riesgos causados por la corriente eléctrica. Para los trabajos que deban realizarse con tensión eléctrica, utilizar escaleras no conductoras.



No utilizar la escalera como puenteo



6. Indicaciones de seguridad adicionales

- No permanecer demasiado tiempo sobre la escalera sin interrupciones (el cansancio es un riesgo)
- Al transportar escaleras sobre una baca, estas deben estar correctamente fijadas
- Antes de utilizarla, comprobar que la escalera sea apta para el uso correspondiente
- Eliminar toda la suciedad de la escalera, por ejemplo pinturas húmedas, suciedad, aceite o nieve
- No utilizar la escalera al aire libre con condiciones climáticas desfavorables (viento, hielo...)
- Para los usuarios comerciales, se requiere una comprobación periódica por parte de una persona capacitada para ello.
- No se permiten cambios en los componentes de la escalera
- No poner nunca la escalera en otra posición mientras se esté usando
- En las escaleras debe haber como mínimo una prolongación del larguero completamente insertada
- No se puede subir al brazo extensible con las prolongaciones del larguero más largas de la escalera con las prolongaciones del larguero sacadas

7. Revisiones / mantenimiento

Los cuidados y las revisiones de la escalera deben asegurar su funcionalidad. Se debe comprobar periódicamente que la escalera no presen-

te daños. Debe garantizarse el funcionamiento de las piezas móviles. Las reparaciones en la escalera deben ser realizadas por un experto. La limpieza de la escalera, en especial de todas las partes móviles, debe llevarse a cabo en caso de suciedad visible inmediatamente después del uso. Utilizar únicamente productos de limpieza convencionales y solubles en agua. No utilizar medios agresivos o abrasivos. En caso de uso comercial de la escalera, se deben llevar a cabo comprobaciones periódicas del correcto estado de la misma por parte de una persona capacitada (inspección visual y de funciones). Los intervalos temporales de revisión se rigen por las condiciones de operación, en especial en función de la frecuencia de uso, el desgaste durante el uso y la frecuencia y la gravedad de los defectos detectados en revisiones anteriores. El empresario también deberá encargarse de retirar del uso a las escaleras dañadas y guardarlas de tal manera que sea imposible volver a utilizarlas hasta su correcta reparación o desechamiento. En caso de reparación y cambio de piezas, como patas de goma, se debe contactar con el fabricante o el vendedor si resulta necesario.

8. Almacenamiento / duración del uso

Para el transporte y el almacenamiento, la escalera debe prepararse y embalarse en caso necesario según las indicaciones. Para evitar cualquier daño, la escalera deberá fijarse de forma segura durante el transporte con correas de fijación, etc. La escalera deberá almacenarse en vertical o en horizontal en un lugar seco. Debe descartarse cualquier daño y todas las piezas deben estar protegidas de las influencias climáticas. Almacenar la escalera de tal manera que quede fuera del alcance de los niños al jugar y que no afecte a ninguna persona (posible peligro de tropiezos). En caso de uso conforme a lo previsto y revisiones periódicas, podrá utilizar la escalera como medio de trabajo durante mucho tiempo.

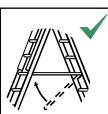
9. Uso como escalera de tijera



No desplazarse lateralmente de la escalera de tijera a otra superficie



Prestar atención a que las dos partes de la escalera estén completamente abiertas y aseguradas antes del uso



Usar la escalera únicamente con el seguro de expansión colocado



No utilizar los 2 peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma y dispositivo de sujeción como superficie de apoyo



Las escaleras de tijera no deben utilizarse como escaleras de mano a menos que estén diseñadas para ello



Las superficies horizontales similares a la plataforma de una escalera de tijera, pero que no estén diseñadas para ello (por ejemplo, superficie de trabajo de plástico) deben estar marcadas claramente en la superficie (si es necesario debido a la construcción).

10. Fabricante

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Piezas a comprobar En las comprobaciones periódicas, debe tenerse en cuenta lo siguiente:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:	Fecha de revisión:
Comprobar que los largueros / las aristas (piezas verticales) no estén dobladas, curvadas, torcidas, abolladas, desgarradas, corroídas o enmohoecidas			
Comprobar que los largueros / las aristas estén en buen estado en torno a los puntos de fijación de otras piezas			
Comprobar que no falten fijaciones (por lo general, remaches, tornillos, pernos) y que estas no estén sueltas o corroídas			
Comprobar que no falten peldaños / escalones y que estos no estén sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados			
Comprobar que las articulaciones entre la parte delantera y la trasera no estén dañadas, sueltas o corroídas			
Comprobar que el bloqueo permanezca en posición horizontal, que no falten las guías traseras y los refuerzos angulares y que no estén doblados, sueltos, corroídos o dañados			
Comprobar que no falten los ganchos de los peldaños y que no estén dañados, sueltos o corroídos, así como que se enganchen correctamente en los peldaños			
Comprobar que no falten los estribos de guía y que no estén dañados, sueltos o corroídos, así como que entren correctamente en el larguero			
Comprobar que no falten las patas / los tapones de las patas de la escalera y que estos no estén sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados			
Comprobar que toda la escalera esté libre de suciedad (p. ej., suciedad, pinturas, aceite o grasa)			
Comprobar que los pestillos de bloqueo (si los tiene) no estén dañados o corroídos y que funcionen correctamente			
Comprobar que no falten piezas o fijaciones de la plataforma (si las tiene) y que la plataforma no esté dañada o corroída			
Comprobar que las correas no estén ausentes, dañadas, desgarradas o sueltas			

**Si una de las comprobaciones anteriores no da un resultado satisfactorio,
NO se debe utilizar la escalera.**

En caso de tipos de escaleras especiales, deberán tenerse en cuenta otras piezas indicadas por el fabricante.

Brugsanvisning for trappestiger

1. Tilsigtet brug

Denne stige er et mobilt arbejdsredskab, som kan anvendes forskellige steder. Med denne stige kan der udføres arbejde af ringe omgang i højden, hvor anvendelse af andre redskaber ikke er hensigtsmæssige (se driftssikkerhedsforordningen). Denne stige må kun anvendes som beskrevet i denne brugs- og betjeningsvejledning. Enhver anden anvendelse anses som utilsigtet brug. Vi påtager os ikke nogen hæftelse for skader, der er opstået som følge af utilsigtet brug. **Ændringer på stigen, der ikke er autoriseret af producenten, medfører annullering af garantien.**

2. Tekniske informationer

De for den aktuelle stigetype afgørende tekniske informationer er placert på produktet. Reservedele er tilgængelige i 10 år.

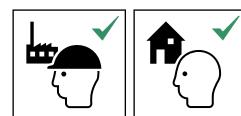
3. Vejledning til sammen

Stigerne bliver som regel leveret komplet monteret.

4. Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Kvælningsfare ved emballagen
- Stiger og emballage er ikke børnelegetøj
- Ved anvendelse af denne stige er der principielt risiko for, at man kan falde ned eller vælte. Derved kan personer og genstande blive beskadiget
- Alt arbejde med og på stigen skal udføres, således at disse risici er så små som muligt
- Stigen må kun anvendes til let arbejde af kort varighed
- Man må ikke arbejde for længe på stigen uden regelmæssige pauser. Træthed udgør en risiko for sikker brug
- Stigen skal være egnet til den aktuelle opgave og må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition
- Kun de fastsatte trædeflader må benyttes
- Der må ikke foretages ændringer på stigen og stigens dele
- Man skal sørge for at holde godt fast både ved op- og nedstigning
- De nationalt gældende bestemmelser og forskrifter skal ubetinget overholdes især ved professionel anvendelse
- Når stigen stilles op, skal man være opmærksom på risikoen for kolision, fx med fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal låses, hvis det er muligt

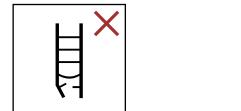
5. Brug af stigen, generelle sikkerhedsinstruktioner



Stigen er tilladt til erhvervsmæssig og privat brug



Følg vejledningen / nedstyrningsfare



Beskadigede stiger må ikke benyttes



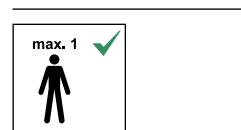
Maksimal belastning



Stigen må ikke opstilles på ujævn eller forurenset underlag



Man skal undgå at læne sig ud til siden



Der må max. befinde sig 1 person på stigen



Op- / nedstigning kun med front mod stigen



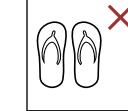
Hold godt fast ved op- eller nedstigning og under arbejde på stigen



Undgå uforholdsmaessig sidelæns belastning



Ved brug af stigen må man ikke bære genstande på stigen, som er tunge eller uhåndterlige



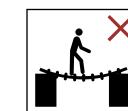
Bær egnet fodtøj



I tilfælde af fysiske begrænsninger må stigen ikke benyttes. Bestemte sundhedsmæssige forhold, medicamenter, alkohol- eller stofmisbrug medfører risiko for stikkerheden



Alle givne risici på grund af elektriske driftsmidler i arbejdsområdet skal fastlægges, og stigen må ikke anvendes, hvis der er risiko for elektrisk strøm. Ved uundgåeligt arbejde under elektrisk spænding må der ikke benyttes ledende stiger



Stigen må ikke anvendes som overgangsbro

6. Yderligere sikkerhedsinstruktioner

- Man må ikke være på stigen uden pause (træthed udgør en risiko)
- Ved transport af stiger på tagbagagebærer skal disse være passende fastgjort
- Før brug kontrolleres det, om stigen er egnet til den aktuelle opgave
- Alle forurenninger på stigen skal fjernes, fx våd maling, snavs, olie eller sne
- Stigen må ikke anvendes i det fri under ugunstige vejrforhold (wind, isglat,...)
- Ved erhvervsmæssig brug er det nødvendigt at udføre en regelmæssig kontrol af en certificeret person
- Der må ikke foretages ændringer på stigens komponenter
- Stigen må aldrig flyttes til en ny position under brug
- Ved trappeopgangsstiger skal mindst en gelænderforlængelse være skubbet helt ind
- Man må ikke bestige stigebenet med den største gelænderforlængelse på trappeopgangsstigen, når gelænderforlængelsen er skubbet ud

7. Eftersyn / vedligeholdelse

Vedligeholdelse og eftersyn af stigen skal sikre, at den er funktionsdygtig. Stigen skal kontrolleres regelmæssigt for beskadigelser. Funktionen af bevægelige dele skal være garanteret. Reparationer på stigen skal udføres af en fagkyndig person. Ved synlig tilsmudsning af stigen, især alle bevægelige dele, skal stigen rengøres straks efter brug. Der må kun

anvendes gængse og vandopløselige rengøringsmidler. Der må ikke anvendes aggressive, skurende midler. Ved erhvervsmæssig brug af stigen er det nødvendigt med en regelmæssigt tilbagevendende kontrol af korrekt tilstand, der udføres af en kvalificeret person (syns- og funktionskontrol). Mellemrummene mellem kontrollerne indrettes efter driftsforholdene, især efter brugshyppigheden, krav til brugen samt hyppighed og alvoren af konstaterede mangler ved forudgående eftersyn. Arbejdsgiveren skal endvidere sørge for, at beskadigede stiger tages ud af brug og opbevares således, at videre brug ikke er mulig før fagkyndig reparation. Ved reparation og udskiftning af dele, som fx. gummidæk, er det ligeledes ikke nødvendigt at kontakte producenten eller forhandleren.

8. Opbevaring / Brugstid

For transport og opbevaring skal stigen være forberedt i henhold til forskrifterne og i givet fald være emballeret. For at undgå enhver beskadigelse skal stigen ved transport være fastgjort med spænderemme. Opbevaring af stigen skal ske lodret stående eller fladt liggende i tørre omgivelser. Alle skader skal være udelukket, og alle dele skal være beskyttet mod vejrfordøjelse. Stigen skal opbevares således, at den er beskyttet mod legende børn, og personer ikke hindres (eventuel snublefare). Ved tilsiget brug og regelmæssig vedligeholdelse er stigen et arbejdsredskab, der kan anvendes i lang tid.

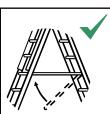
9. Anvendelse som trappestige



Man må aldrig træde sidelæns fra den enløbede stige over på en anden overflade



Ved brug med fuldstændig sikret åbning skal man være opmærksom på begge stigedele



Stigen må kun anvendes med indlagt spredesikring



De øverste 2 trin på en trappestigen uden platform og holdeanordning må ikke bruges som ståflade



Trappestiger må ikke anvendes som enløbede stiger, med mindre de er konstrueret til det



Horizontale overflader, der ligner platformen på en trappestige, men dog ikke er konstrueret til det (fx arbejdsfralægning af kunststof) skal være tydeligt markeret på overfladen. (Hvis det er konstruktionsrelateret nødvendigt.)

10. Producent

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

Dele, der skal kontrolleres Ved regelmæssig kontrol skal følgende udføres:	Kontrol-dato:	Kontrol-dato:	Kontrol-dato:
kontrollere at vanger / ben (opretstående dele) ikke er bøjede, buede, drejede, bulede, korroderede eller rådne			
kontrollere, at vanger / ben omkring fastgøringspunkterne for andre dele er i god stand			
kontrollere, at fastgørelser (sædvanligvis nitter, skruer, bolte) ikke mangler eller er korroderede			
kontrollere, at der ikke mangler sprosser / tri, og at de ikke er løse, meget slidte, korroderede eller beskadigede			
kontrollere, at led mellem for- og bagside ikke er beskadigede, løse eller korroderede			
kontrollere, at låse bliver i horisontal stilling, at bageste skinner og hjørneafstivninger ikke mangler og ikke er bøjede løse, korroderede eller beskadigede			
kontrollere, at der ikke mangler trinkroge, at de ikke er beskadigede, løse eller korroderede og kan kroges korrekt på trinene			
kontrollere, at stryingsbøjlen ikke mangler, ikke er beskadigede, løse eller korroderede og griber korrekt ind i vangen			
kontrollere, at stigefødder / fodkapper ikke mangler og ikke er løse, meget slidte, korroderede eller beskadigede			
kontrollere at hele stigen er fri for forurening (fx. snavs, maling, olie eller fedt)			
kontrollere, at snaplåsene (hvis de forefindes) ikke er beskadigede eller korroderede og fungerer korrekt			
kontrollere, at der ikke mangler dele eller fæstnelser af platformen (hvis de forefindes), og at platformen ikke er beskadiget eller korroderet			
kontrollér at remmene ikke mangler, og ikke er beskadigede, revet i stykker eller løse			

Hvis en af ovenstående kontroller ikke giver et tilfredsstillende resultat, må stigen IKKE bruges.

Ved specielle stigeformer skal der tages højde for yderligere dele, der er angivet af producenten.

Bruksanvisning för trappstegar

1. Ändamålsenligt bruk

Denna stege är ett mobilt arbetsredskap som kan användas på olika platser. Med denna stege kan arbeten i begränsad omfattning utföras, där användningen av andra arbetsredskap inte är proportionerlig (se driftssäkerhetsförordningen). Denna stege får endast användas som i bruksanvisningen beskriven. All annan användning räknas som icke-ändamålsenlig. För skador försakade genom icke-ändamålsenligt bruk ansvaras inte. **Modifieringar på steget som inte är godkända av tillverkaren leder till att garantin upphävs.**

2. Teknisk information

De för respektive stegtyp gällande tekniska informationer är fästa på produkten. Reservdelar finns tillgängliga under 10 år.

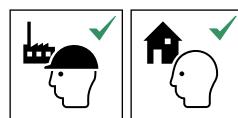
3. Monteringsanvisning

Stegen levereras i regel färdigmonterade.

4. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Kvävningsrisk genom förpackningen
- Stegar och förpackningsmaterial är ingen barnleksak
- Vid användning av denna stege finns principiell en risk att rama av eller omkull. Därigenom kan personer och föremål skadas
- Alla arbeten med eller på stegen skall genomföras på ett sätt att dessa faror minimeras så mycket som möjligt
- Stegen skall bara användas för lättar arbeten under en kort tid
- Arbeta inte för länge utan regelbundna pauser på stegen. Trötthet äventyrar ett säkert bruk
- Stegen måste vara lämplig för avsett bruk och får endast användas i den föreskrivna uppställningspositionen
- Använd endast avsedda ytor att stå på
- Stegen resp. delar av stegen får inte modifieras
- Observera ett säkert fäste vid upp- och nedstigning
- Observera ovillkorligen gällande nationella bestämmelser och föreskrifter framförallt vid professionellt bruk
- Observera kollisionsrisken när stegen positioneras, t.ex. med fotgängare, fordon eller dörrar. Om möjligt lås dörrar (inga nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet

5. Användning av steget, säkerhetsanvisningar



Stege godkänd för kommersiellt som privat bruk



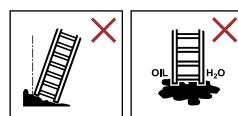
Observera anvisning / fallrisk



Använd inga skadade stegar



Maximal belastning



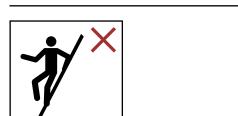
Placera stegen inte på ojämnt, löst samt förorenat underlag



Undvik att luta i sidled



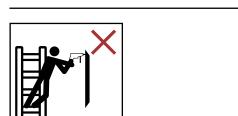
Max.1 person får befinner sig på stegen



Upp- och nedstigning endast med ansiktet mot stegen



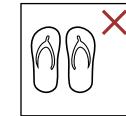
Håll i stegen vid upp- och nedstigning och vid arbeten på stegen



Undvik omåttlig sidobelastning



Bär inga föremål vid användning av stegen som är tunga och svårhanterliga



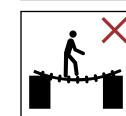
Bär lämpliga skor



Använd inte stegen vid handikapp. Vissa hälsotillstånd, läkemedel, alkohol- eller narkotikamissbruk leder till risk för säkerheten



Identifiera alla risker från elektrisk utrustning i arbetsområdet och använd inte stegen om det finns risk p.g.a. elektrisk ström. Använd icke-ledande stegar för oundvikliga arbeten under elektrisk spänning



Använd stegen inte som brygga

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Stanna inte för länge på stegen utan paus (trötthet är en fara)
- Vid transport av stegar på takräcken måste dessa fästas ordentligt
- Kontrollera innan användning om stegen är lämplig för respektive ändamål
- Avlägsna alla föroreningar på stegen, t.ex. blöt färg, smuts, olja eller snö
- Använd inte stegen utomhus i dåligt väder (vind, halka,...)
- För kommersiella brukare krävs en regelbunden kontroll av en auktoriserad person
- Stegens komponenter får inte ändras
- Förflytta aldrig stegen till en ny position under användning
- Hos trapphusstegar måste minst en benförlängning vara helt inskrudd
- Stegsidan med den största förlängningen hos trapphusstegen får vid utdraget benförlängning inte bestigas

7. Underhåll / reparation

Skötseln och underhållet av stegen skall säkerställa dess funktionalitet. Stegen måste regelbundet kontrolleras för eventuella skador. Funktionen av rörliga delar måste säkerställas. Reparationer på stegen måste utföras av en kvalificerad person. Rengöringen av stegen, särskilt av alla rörliga delar, bör vid synlig nedsmutsning ske omedelbart efter användning. Använd endast gängse och vattenlösliga rengöringsmedel.

Använd inga aggressiva, skurande medel. Vid kommersiellt bruk av stegen krävs en regelbunden, återkommande kontroll för korrekt tillstånd av en auktoriserad person (visuell- och funktionsprov). Provintervallerna beror på driftsförhållanden, särskilt på användningsfrekvens, belastningen vid användningen samt frekvens och allvaret av konstaterade brister vid tidigare kontroller. Entreprenören måste även se till att trasiga stegar undantas från bruk och förvaras på ett sätt så att en återanvändning tills en professionell reparation eller kassering inte kan ske. Vid reparation och byte av delar, som t.ex. gummifötter, skall tillverkaren eller grossisten kontaktas vid behov.

8. Lagring / brukstid

För transport och lagring måste stegen förberedas och eventuellt packas enligt anvisningar. För att undvika alla skador måste stegen under transport säkras med spännsband osv. Lagringen av stegen bör ske i en torr miljö vertikalt stående eller horisontellt liggande. Varje skada måste uteslutas och alla delar skyddas från vind och väder. Förvara stegen skyddad från lekande barn och utan att hindra personer (eventuell snubbelrisk). Vid ändamålsenligt bruk och regelbundet underhåll är stegen ett användbart arbetsredskap under en lång tid.

9. Användning som trappstege



Kliv inte från trappstegen till en annan yta i sidled



Se till att båda båda delar av stegen är fullständigt öppna och säkrade innan användning



Använd stegen bara med den inbyggda säkringen



Använd de översta 2 pinnar av en trappstege utan plattform inte som yta att stå på



Trappsteg får inte användas som anliggande stegar om de inte är konstruerade för det



Horisontella ytor som liknar en plattform av en trappstege men inte är avsedda för det (t.ex. plasthylla) måste tydligt markeras på ytan (om konstruktionsberoende nödvändigt)

10. Tillverkare

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

delar som måste kontrolleras Vid regelbundna kontroller måste följande observeras:	Prov-datum:	Prov-datum:	Prov-datum:
kontrollera att sidostycken / skänklar (upprättstående delar) inte är böjda, krökta, vridna, tillbucklade, spruckna, korroderade eller ruttna			
kontrollera att sidostycken / skänklar runt fästpunkterna för andra delar är i gott skick			
kontrollera att fästen (vanligtvis nitar, skruvar, bultar) inte saknas och inte är lösa eller korroderade			
kontrollera att stegpinnar / steg inte saknas och inte är lösa, väldigt slitna, korroderade eller skadade			
kontrollera att ledet mellan fram- och baksida inte är skadade, lösa eller korroderade			
kontrollera att låset stannar i horisontell position, bakre skenor och spantar inte saknas och inte är böjda, lösa, korroderade eller skadade			
kontrollera att pinnkrokars inte saknas och inte är skadade, lösa eller korroderade och kan kroka på pinnstegen ordentligt			
kontrollera att styrbyglarna inte saknas, inte är skadade, lösa eller korroderade och att de greppar ordentligt i sidostycket			
kontrollera att stegfötterna / fotkåporna inte saknas och intye är lösa, väldigt slitna, korroderade eller skadade			
kontrollera att hela stegen är fri från föroreningar (t.ex. smuts, färg, olja eller fett)			
kontrollera att låsen (om befintlig) inte är skadade eller korroderade och fungerar ordentligt			
kontrollera att inga delar eller fästen på plattformen saknas (om befintlig) och att plattformen inte är skadad eller korroderad			
kontrollera att remmarna inte saknas, är skadade, trasiga eller lösa			

Resulterar en av ovanstående kontroller inte i ett tillfredsställnde resultat bör stegen INTE användas.

Vid speciella typer av stegar måste ytterligare av tillverkaren nämnda delar beaktas

Bruksanvisning for Trappestiger

1. Forskriftsmessig bruk

Denne stigen er et mobilt arbeidsredskap som kan brukes på forskjellige steder. Med denne stigen kan det utføres småarbeider i høyden der bruken av annet arbeidsutstyr ikke er hensiktsmessig (se sikkerhetsforskrifter). Denne stigen må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk er å anse som feil bruk. Produsenten tar ikke noe ansvar for skader som oppstår ved feil bruk. **Endringer på stigen som ikke er autorisert av produsenten vil tilsi desette garantien.**

2. Teknisk informasjon

Den relevante, tekniske informasjonen for hver av stigetypene er festet på produktet. Reservedeler er tilgjengelig i 10 år.

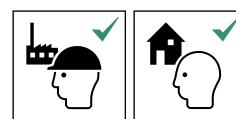
3. Instruksjoner for sammenstilling

Stigene leveres ferdig sammenstilt.

4. Generelle sikkerhetsanvisninger

- Emballasjen kan gi kvelingsfare
- Stigene og emballasjen er ikke leketøy for barn
- Ved bruk av denne stigen er det alltid en risiko for å falle ned eller at stigen velter. Dette kan gi personskader eller materielle skader
- Alt arbeid med og på stigen må utføres på en slik måte at risikoen for dette holdes så lav som mulig
- Stigen skal bare brukes til lett arbeid av kort varighet
- Ikke arbeid på stigen for lenge uten regelmessige pauser. Tretthet utelukker en sikker bruk
- Stigen må være egnet for bruksområdet det gjelder og må bare brukes med den oppstillingen som anbefales
- Bare benytt de forutsatte trinnene
- Stigene eller delene av stigene må ikke endres
- Ha et sikkert grep mens du arbeider og ved opp- og nedstigning
- Gjeldende lover og forskrifter må følges, og spesielt ved kommersiell bruk
- Når stigen skal posisjoneres må det unngås at den støter sammen med f.eks. fotgjengere, biler eller dører. Sperring av dører (spesielt nødutganger) og vinduer bør om mulig unngås

5. Bruk av stigen, generelle sikkerhetsanvisninger



Stigene kan brukes både i private og kommersielle bruksområder



Følg instruksjonene / fare for å falle

EN ISO 7010-W008



Ingen stiger med skader må benyttes



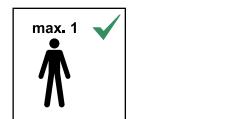
Maksimal belastning



Ikke plasser stigen på ujevn, løs eller forurenset grunn



Unngå å lene deg sidelengs



Maks. 1 person må befinne seg på stigen



Bare gå opp og ned av stigen med ansiktet vendt mot stigen



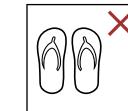
Ved påstigning og nedstigning og ved arbeid på stigen må du holde deg godt fast



Unngå sideveis belastning



Når du bruker stigen må du ikke bruke gjenstander på stigen som er tunge eller uhåndterlige



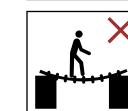
Bruk egnet skoøy



Ikke bruk stigen hvis du har fysiske begrensninger. Noen helsetilstander, medisiner, alkohol eller bruk av narkotiske utgjør farer for sikkerheten



Identifiser alle farer forbundet med elektrisk utstyr i arbeidsområdet, og ikke bruk stigen hvis det er fare for elektrisk støt. For uunngåelig arbeid med elektrisk spenning, bruk stiger som ikke er ledende



Ikke bruk stigene som en bro

6. ytterligere sikkerhetsanvisninger

- Ikke stå på stigen for lenge uten pause (tretthet er en fare)
- Ved transport av stiger på takstativet må disse sikres skikkelig
- Før stigene tas i bruk må det kontrolleres at de egner seg til arbeidet de skal brukes til
- Fjern alle forurensninger, f.eks. våt maling, skitt, olje eller snø fra stigene
- Stigene må ikke brukes utendørs under ugunstige værforhold. (Vind, is, ...)
- For kommersielle brukere kreves en jevnlig kontroll av en kvalifisert person
- Stigens bestanddeler må ikke endres
- Stigen må aldri flyttes til et nytt sted mens den er i bruk
- For trappestiger skal minst en skinneforlengelse settes helt inn
- Stigebenet med største skinneforlengelse av trappestigen må ikke klatres når skinneforlengelsene er skyvet ut

7. Vedlikehold/service

Stell og vedlikehold av stigene skal sikre funksjonsdyktigheten. Stigene må kontrolleres regelmessig for skader. Påse at de bevegelige delene virker som de skal. Reparasjon av stigen må utføres av en fagperson. Rengjøring av synlig smuss på stigen, spesielt på alle bevegelige deler, må utføres med en gang etter bruk. Bare benytt kommersielt tilgjengelige rengjøringsmidler som er vannløselige. Ikke bruk aggressive, sli-

pende midler Hvis stigen skal brukes kommersielt er det nødvendig med en jevnlig, periodisk kontroll av en kvalifisert person for å sikre at stigen er i god stand (visuell og funksjonell test). Tidsintervallene for testen avhenger av bruksforholdene, spesielt brukshyppigheten, belastningen ved bruken og hyppigheten og alvorlighetsgraden av manglene som ble funnet ved tidligere tester. Bedriften må også sikre at stiger med feil tas ut av bruk og oppbevares på en slik måte at det ikke er mulig å bruke dem før de blir reparert eller kassert. Ved reparasjon og utskifting av deler som f.eks. gummiføtter, anbefales det å kontakte produsenten eller forhandleren.

8. Oppbevaring / brukstid

For transport og lagring må stigen forberedes slik at det er angitt i spesifikasjonene og pakkes om nødvendig. For å unngå mulige skader må stigen festes sikkert med stropper e.l. ved transport. Stigen må oppbevares vertikalt eller liggende flatt i tørre omgivelser. Alle skader må utelukkies og alle deler må beskyttes mot vær og vind. Oppbevar stigen på en slik måte at den er beskyttet mot barn som leker og slik at ingen personer blir forhindret (fare for velt). Når den brukes som tiltenkt og får jevnlig vedlikehold, er stigen et arbeidsredskap som egner seg til langsiktig bruk.



Trappestiger må ikke brukes som anleggstiger, med mindre dette er forberedt



Horisontale flater som ligner, men som ikke er konstruert for, plattformen til en trappestige (f.eks. plastbakker) må være tydelig merket på overflaten (om nødvendig med design)

10. Produsent

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau
www.leitern-ernst.de

9. Bruk som trappestige



Ikke gå sidelengs fra stigen til en annen overflate



Før stigen brukes må det påses at de to stigedelene er godt sikret



Bare bruk stigen med innsatt spreder



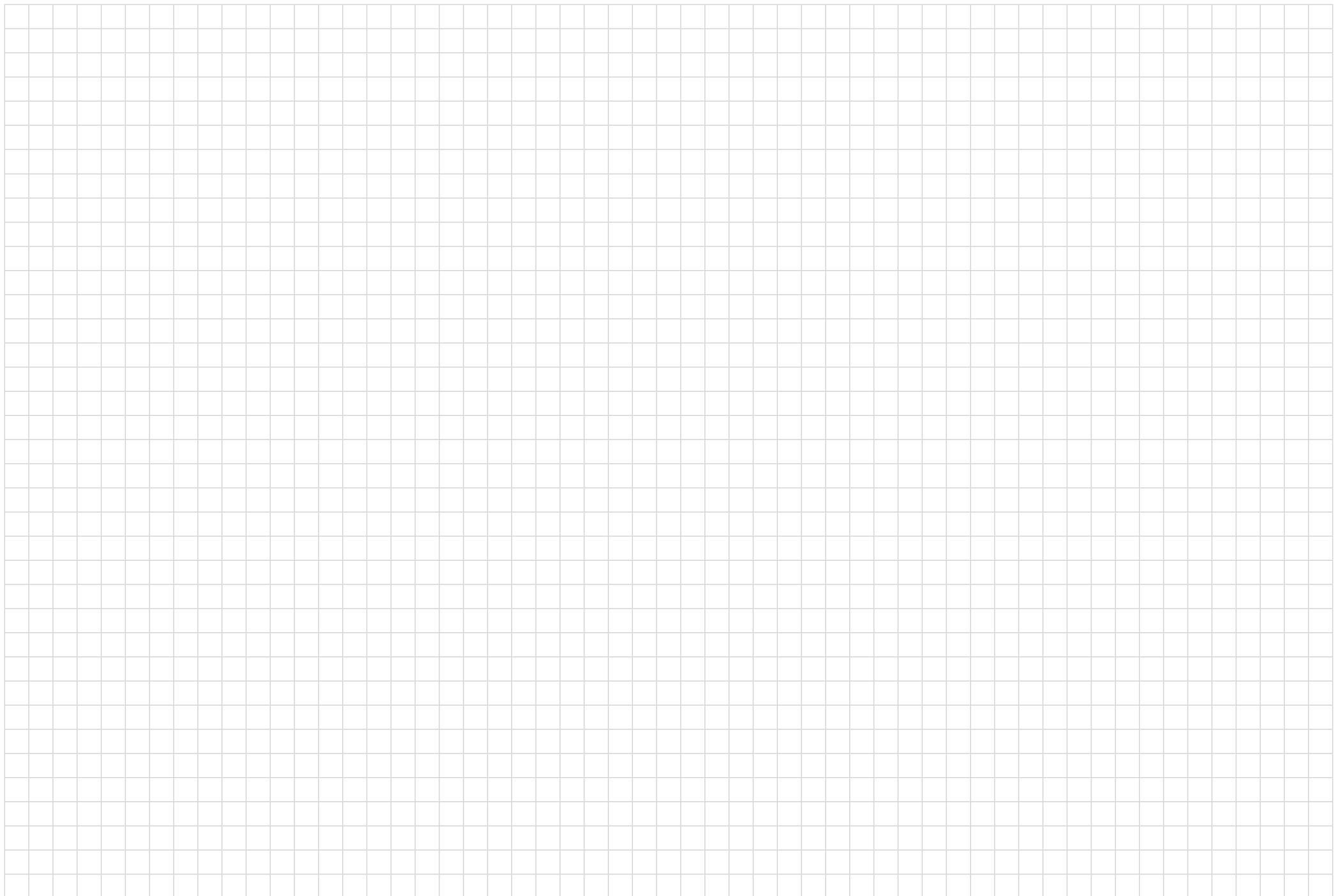
Ikke bruk de to øverste trinnene på en trinnstige uten en plattform og holdeanordning som en plattform

deler som skal kontrolleres	Test-dato:	Test-dato:	Test-dato:
Ved jevnlige kontroller må følgende gjennomgås:			
kontroller at sperrer / bein (opprieste deler) ikke er bøyde, krummet, vridd, bulket, sprukket, korrodert eller er råtne			
kontroller at sperrene / beina rundt festepunktene for andre deler er i god stand			
kontroller at festene (vanligvis nagler, skruer, bolter) ikke mangler og ikke er løse eller korroderte			
kontroller at sprosser / trinn ikke mangler eller er løse, veldig slitte, korroderte eller skadet			
kontroller at leddene mellom for- og baksiden ikke er skadet, løse eller korroderte			
kontroller at sperren forblir i horisontal stilling, at bakskinne og avstivningene ikke mangler eller er slitt, løse, korrodert eller skadet			
kontroller at sprossehakene ikke mangler eller er skadet, løse eller korroderte og at de hekter godt inn i sprossene			
kontroller at føringsbrakettene ikke mangler, er skadet, er løse eller korriderte og at de sitter godt			
kontroller at stigeføttene / fotkappene ikke mangler eller er løse, veldig slitte, korroderte eller skadet			
kontroller at hele stigen er fri for forurensninger (som skitt, maling, olje eller fett)			
kontroller at låseklaflene (hvis det er noen) ikke er skadet eller korrodert og at de virker som de skal			
kontroller at det ikke mangler noen deler eller fester på plattformen (hvis det er en) mangler eller at plattformen er skadet eller korrodert			
kontroller at stroppene ikke mangler, ikke er skadet, har sprekker eller er løse			

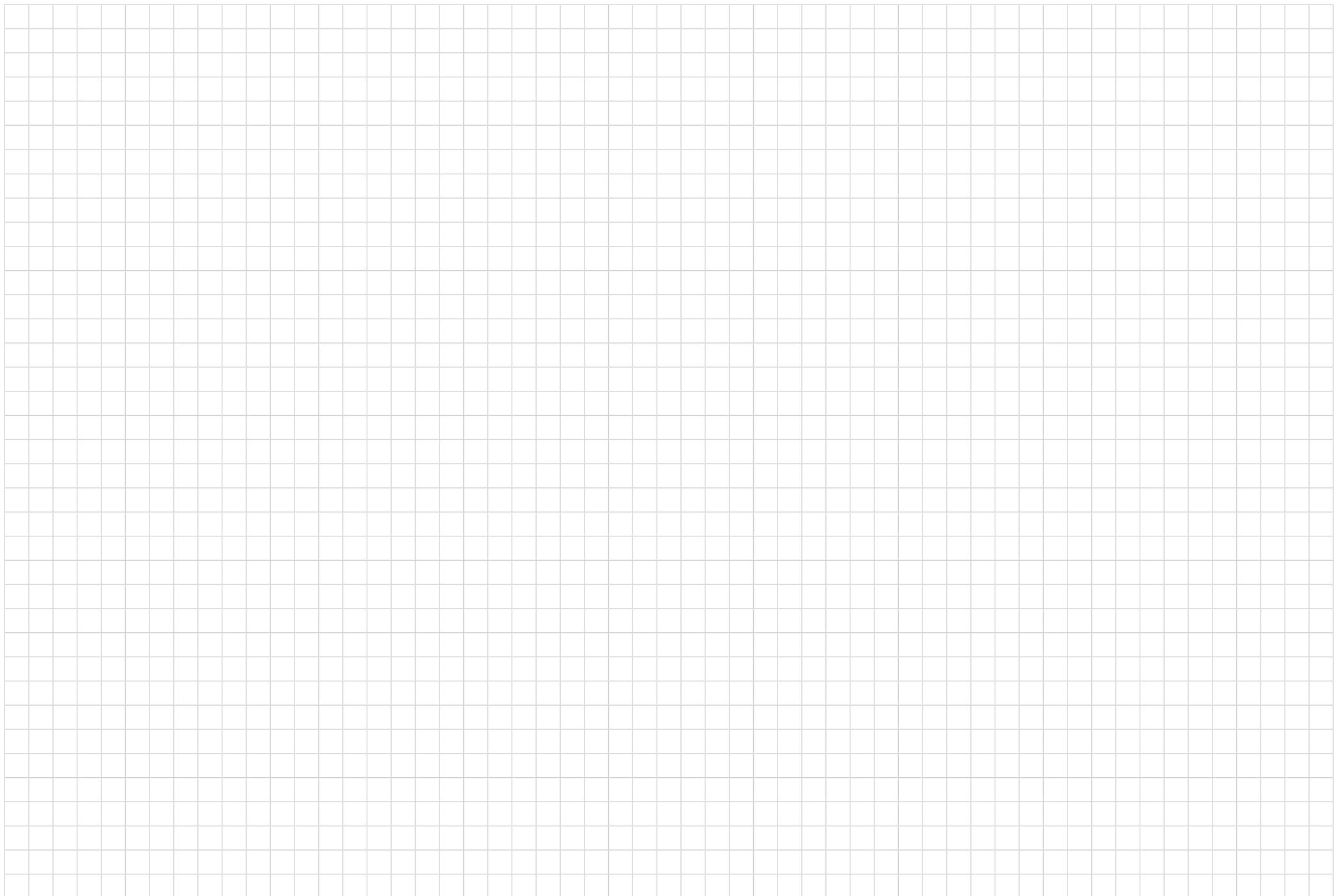
Hvis en av de ovennevnte kontrollene ikke gir et tilfredsstillende resultat må stigen IKKE brukes.

For spesielle stigetyper må det tas hensyn til andre deler som er angitt av fabrikanten

Notizen



Notizen



Gebrauchsanleitung für Stehleitern

Instruction manual for stepladders

Navodila za uporabo za prostostojče lestve

Návod k použití pro Štaflové žebříky

Gebruikershandleiding voor trapladders

Notice d'utilisation pour Escabeaux

Instrucciones de uso para Escaleras de tijera

Brugsanvisning for trappestiger

Bruksanvisning för trappstegar

Bruksanvisning for Trappestiger